

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 41 (1923)

**Heft:** 183

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 8. August  
1923

Berne  
Mercredi, 8 août  
1923

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang

— XLIme année

Parat journellement  
dimanches et jours de fête exceptés

N° 183

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 20,20, halbjährlich Fr. 10,20, vierteljährlich  
Fr. 5,20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Anzeigen-Regel: Publicitas A.G.  
— Insertionsordnung: 50 Cts. die sechsgesparte Koloniezeile (Ausland 65 Cts.)

N° 183

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20,20, un semestre fr. 10,20, un trimestre  
fr. 5,20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publica-  
tis S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechts-  
register. — Fabrik- und Handelsmarken. — Erlöschen der Anwanderungsagentur  
Leu & Cie. in Zürich. — Wiener Herbstmesse. — Beiträge zum Postscheck- und  
Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre  
des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Avis con-  
cernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration Leu & Cie. à Zurich. —  
Japon: Commerce extérieur. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf ihm Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schriftscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzureichen.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Graubünden Konkursamt Scharfigg (2324)  
Gemeinschuldner: Allgemeiner Konsumverein Arosa, in Arosa.

Datum der Konkursöffnung: 2. August 1923.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. August 1923, im Café Suter, Arosa.  
Eingabefrist: Bis und mit 1. September 1923.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2297)  
Failli: Müller, Conrad, lithographie du commerce, Ruelle de Bourg 11, à Lausanne.  
Date du prononcé: 31 juillet 1923.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 27 août 1923, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 8 septembre 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation  
(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwiebste in Rechtskraft, wenn er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Kt. Zürich Konkursamt Pfäffikon (Zürich) (2298)  
Gemeinschuldner: Biefer, Paul, geb. 1884, von Klein-Andelfingen, Ingenieur, wohnhaft in Pfäffikon (Zürich).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 18. August 1923 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, wodurchfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzen dem nämlichen Richter einzurichten.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (2299/2300)  
Failli: Lehmann, Jules, feu Pierre, d'Alterswil, ci-devant boulangerie, épicerie, à Porsel, actuellement à Marly-le-Grand.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Faillie: Société des Eaux de Chénens, à Chénens.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2301)  
Gemeinschuldner: Dettwiler, Emil, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des Faillites du district de Lausanne (2302)  
Faillie: Société anonyme F. Mayor Fils, armes, à Lausanne.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Kt. Wallis Konkursamt Ost-Raron in Moerel (2325)  
Gemeinschuldner: Konsumverein Ried, in Ried-Moerel.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. August 1923.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (2303)  
Faillie: Dame Barale, Elise, épicière, Rue Daniel Jeanrichard 37, à la Chaux-de-Fonds.  
Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 18 août 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2304/5)  
Faillies:  
Société en nom collectif C. Kern et Cie, fabrique de liqueurs, 83, Rue des Eaux-Vives.  
Gläuser, Ernest, négociant en comestibles, Cours de Rive 7.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Faillie nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehr und für die Kosten  
der Anfechtung Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2306)  
Gemeinschuldner: Külling, Albert, Winterthurerstrasse Nr. 164, Zürich 6 (unbeschrankt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft A. Külling & Cie, in Neuenburg).  
Datum der Konkursöffnung: 18. Juli 1923.  
Datum der Einstellungsverfügung: 28. Juli 1923.  
Einspruchfrist: Bis zum 18. August 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2307)  
Failli: Jacot, Fritz, négociant en combustibles, Rue des Alpes 23, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 24 juillet 1923.  
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 6 août 1923.  
Délai d'opposition à la clôture: 18 août 1923.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2308)  
Gemeinschuldner: Marti-Frei, A., Bäckerei, Beundenfeldstrasse 7, Bern.  
Datum des Schlusses: 28. Juli 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2309)  
Failli: Bandini, Bruno, négociant en primeurs, Rue J. J. de Sellon 1, à Genève.  
Date de la clôture: 6 août 1923.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (2310)  
Gemeinschuldner: Berger-Neiger, Christian, gew. Kollektivgesellschafter der Firma Chr. Berger & Cie, in Olten.  
Datum der Konkursöffnung: 8. November 1922.  
Datum des Widerrufes: 30. Juli 1923.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern Konkurskreis Thun (2311)  
Im Konkurs Hofer, Arnold, sel. gew. Handelsmann, in Thun, gelangt Freitag, den 24. August 1923, nachmittags von 2 Uhr an, im Gasthof zum «Bären», in Thun, folgende Liegenschaft an öffentliche Steigerung:

Eine Besitzung beim Lauthor zu Thun, Katasterplan Blatt 14/15, Thun, Grundstück Nr. 302, enthaltend:

a) Ein unter Nr. 87 für Fr. 167,900 brandversicherten Wohnhaus mit Geschäftsmagazinen, in Mauer und Holz und Rieg erbaut und mit Ziegeln gedeckt;  
b) Ein unter Nr. 87/a für Fr. 4800 brandversichertes Waschhaus;

c) An Terrain-Gebäudeplätze, Hofräume und Garten, im Halte von 5 Acre 48 m².

Die Grundsteuerschätzung beträgt Fr. 167,070.  
Die amtliche Schätzung beträgt Fr. 200,000.

Die Steigerungsbedingungen (das Lastenverzeichnis ist bereits in Rechtskraft erwachsen) liegen 10 Tage vor der Steigerung zur Einsicht auf dem Konkursamt Thun auf.

Gemisss Beschluss der Gläubigerversammlung findet nur diese einzige Steigerung statt.

Zu dieser Steigerung lädt höflich ein und ist zu jeder Auskunft gern bereit.

Thun, den 14. Juli 1923.

Konkurs A. Hofer,

Der bestellte Verwalter: A. Itten, Notar.

Ct. du Valais *Office des faillites de Sion* (2312)

Avis de vente aux enchères ensuite de faillite.

Par délégation de l'office des faillites de Conthey, l'office des faillites de Sion, exposera en vente, au plus offrant, le 18 août 1923, dès 10 1/2 heures, au Dépôt Gay, Place de la gare de Sion, les objets suivants provenant de la S. A. Auto-Transports Sion & Environs:

Un auto-car, deux autobus, un bureau-ministre, un grand classeur, une machine à écrire, un registre classeur, 150 kg graisse et huile, diverses pièces pour autos, ainsi que divers objets mobiliers.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (2313)

Par délégation de l'office des faillites de Zurich, l'office susnommé procédera le lundi, 10 septembre 1923, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de la Chaux-de-Fonds, salle d'audience des Prud'hommes, à la vente aux enchères publiques de l'immeuble dépendant de la masse en faillite de Brendlé, Henri, à Zurich.

Cet immeuble porte le n° 12 de la Rue Léopold Robert et forme l'article 2201 du cadastre de la Chaux-de-Fonds.

Estimation officielle: fr. 170.000.

Pour les servitudes gérant le dit immeuble ou constituées à son profit, l'extrait du registre foncier peut être consulté à l'office qui tient aussi à disposition les conditions de la vente ainsi que l'état des charges.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2314)

Vente immobilière. — 2<sup>e</sup> enchère.

Le mercredi, 12 septembre 1923, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, dans la salle des ventes de l'office des faillites, Place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, dépendant de la faillite de la société en commandite J. Lambercier et Cie, ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles à vendre:

Les immeubles à vendre sont situés dans les communes de Genève, de Carouge et de Lancy; ils consistent en:

Premier lot, sur la commune de Genève:

La parcelle 2581, feuille 1, d'une surface de 12 ares 36 mètres 70 décimètres, sur laquelle existe le bâtiment n° F 99, de 9 ares, usine et logements, Rue du Vuache.

Deuxième lot, A) sur la commune de Carouge:

La parcelle 527, d'une surface de 22 ares 22 mètres.

B) sur la commune de Lancy:

1. La parcelle 1569, d'une surface de 5 mètres;  
2. La parcelle 3610, d'une surface de 36 ares 56 mètres, sur laquelle existe, lieu dit: La Praille, le bâtiment n° 248, logement et dépendances, de 77 mètres 70 décimètres;  
3. La parcelle 4400, d'une surface de 91 ares 32 mètres;  
4. La parcelle 3611, d'une surface de 17 ares 88 mètres;  
5. La parcelle 3068, d'une surface de 37 ares 60 mètres;  
6. La parcelle 3612, d'une surface de 17 ares 88 mètres.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, et tous objets désignés comme accessoires d'immeubles dans les annexes n° 10 et 15 de l'inventaire, déposé à l'office des faillites, sans exception ni réserve.

Mise à prix:

Les immeubles pourront être adjugés même au-dessous de la mise à prix fixée comme suit:

Première lot, comprenant la parcelle 2581, feuille 1, de la commune de Genève, avec le bâtiment n° F 99 et les accessoires d'immeubles désignés dans l'annexe n° 15, cinq cent vingt-trois mille six cent septante francs, montant de l'estimation; cf. fr. 523,670.

Accessoires désignés dans l'annexe n° 10 trois cent vingt-cinq francs, montant de l'estimation; cf. fr. 325.

Deuxième lot, comprenant la parcelle 527 de la commune de Carouge et les parcelles 1569, 3610 avec le bâtiment n° 248, 4400, 3611, 3068, 3612 de la commune de Lancy, soixante-trois mille quarante-et-un francs, montant de l'estimation; cf. fr. 63,041.

A la première enchère, le 18 juillet 1923, il n'a pas été fait d'offre.

Avis:

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites où chacun peut en prendre connaissance.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 und 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einzuberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Ct. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2243<sup>1</sup>)

Schuldner: Renold, Emil, Heuvelstrasse 49, in Zürich 7.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 17. Juli 1923.

Sachwalter: M. Gloor, Rechtsanwalt, Zürich 1, Gerbergasse 2.

Eingabefrist: Bis zum 20. August 1923 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. September 1923, nachmittags 2 Uhr, ins Restaurant zur «Kaufleute», Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. August 1923 an im Bureau des Sachwalters, Gerbergasse Nr. 2, in Zürich 1.

Ct. de Berne

*District de Porrentruy*

(2315)

Débiteur: Raccordon, René, marchand de fourrage, à Alle.

Date du jugement accordant le sursis de deux mois: 3 août 1923.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> L. Cuenin, avocat, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 3 septembre 1923.

Assemblée des créanciers: Lundi, 17 septembre 1923, à 11 heures, à l'étude du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 septembre 1923 en l'étude du commissaire.

Ct. Luzern *Amtsgerichts-Vizepräsident von Luzern-Stadt* (2317)

Schuldner: Firma Heller & Cie, Werkstätten für elektrische Heizungen, Industriestrasse Nr. 5, in Luzern (Kollektivgesellschaft: Inhaber Walter und Hermann Heller, beide von und in Luzern).

Datum der Stundungsbewilligung: 2. August 1923.

Sachwalter: Louis Bannwart, Sachwalterbüro, Weinmarkt 18, in Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 30. August 1923.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. September 1923, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Dübli», I. Etage, in Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. September 1923 an im Bureau des Sachwalters.

Ct. Luzern *Konkurskreis Sursee* (2326)

Schuldner: Habermacher & Cie, Hufffabrik, Sursee.

Umständehalter findet die auf den 27. August 1923 anberaumte Gläubigerversammlung Freitag, den 24. August 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Sursee statt.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. August 1923 an.

Sursee, 7. August 1923. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

*Konkursamt Sursee.*

Ct. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (2329)

Schuldner: Wick, Friedrich, Reiseartikel und Möbelgeschäft, Brühlgasse 4, St. Gallen C.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Kantonsgerichts St. Gallen: 4. August 1923.

Sachwalter: Hans Schwendener, Betreibungsbeamter St. Gallen W.

Eingabefrist: Samt den nötigen Belegen bis zum 30. August 1923 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. September 1923, um 14 Uhr, im Restaurant zum «Golden Schäffli», Metzgergasse, St. Gallen C.

Frist zu Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter (Zimmer Nr. 2, Postgebäude Bruggen).

Ct. de Genève *District de Genève* (2319)

Débiteur: Buschi, Edouard, épicier, Rue des Pâquis 18, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 4 août 1923.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoutre, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 24 août 1923.

Assemblée des créanciers: Lundi, 24 septembre, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 14 septembre 1923.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. Luzern *Konkurskreis Hochdorf* (2323)

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf hat die dem Thoelen, H., im Lagerhaus Maus Frères, in Hochdorf, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Thoelen & Cie, Haus- und Küchengeräte Zürich, Kanzleistrasse 126, bewilligte Nachlassstundung durch Verfügung vom 2. August 1923 um 2 Monate, also bis und mit dem 2. Oktober, verlängert.

Hochdorf, den 6. August 1923.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Bühlmann, Konkursbeamter.

Ct. de Genève *District de Genève* (2320)

Par jugement de 3 août 1923, le tribunal a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 4 juillet 1923, à Debard, Marcel, primeurs en gros, demeurant Rue de Neuchâtel 16, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au vendredi, 21 septembre 1923, à 10 heures, et aura lieu, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, à Genève.

Le commission au sursis: F. Lecoutre.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni a concordato.

Ct. del Ticino *Prefettura di Mendrisio* (2321)

La prefettura di Mendrisio, notifica che, in relazione all'art. 304 legge Fed. Esec. et Fall., è stata fissata l'udienza di sabato 11 agosto 1923, alle ore 9 antim. per la discussione sull'omologazione del concordato proposto dalla ditta Luxardo & C., in Balerna; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. Solothurn *Richteramt Dornach* (2327)

Das Amtsgericht Dornach-Thierstein hat unter 24. Juli 1923 den von Henzi-Cherno, Louis, Holz- und Kohlenhandlung, in Dornach, mit seinem Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag auf der Basis von 12 1/2 % bestätigt.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal* (2274)

Débiteurs: L. Courvoisier & Cie, fabricants d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M<sup>e</sup> Alphonse Blanc, notaire, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: 31 juillet 1923.

### Verschiedenes — Divers

Landwirtschaftliche Maschinenzentrale A. G. Bern-Bümpliz (L. M. C.)

Im Termine vom 27. Juli 1923 hat der Gerichtspräsident II von Bern in Sachen der Landwirtschaftlichen Maschinenzentrale A. G. Bern-Bümpliz

erkannt:

- Der Konkurs über die Landwirtschaftliche Maschinenzentrale A. G. Bern-Bümpliz wird weiter aufgeschoben bis 1. November 1923, rückwirkend bis 14. Mai 1923.
  - Die Betreibungen gegen die Gesellschaft werden eingestellt bis und mit 1. November 1923.
- Bern, den 4. August 1923.

Der Gerichtspräsident II i. V.: O. Peter.

(2328)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 6. August 1923 in Sachen der Kommandit-Aktiengesellschaft Vogel & Co., Bankgeschäft, Zürich 1, Bahnhofstrasse 16, Schuldnerin, betreffend Aufschiebung der Konkursöffnung nach Art. 657 O.R. verfügt:

- Der Kommandit-Aktiengesellschaft Vogel & Co. wird zur Sanierung ihrer Verhältnisse eine Stundung bewilligt bis Ende Oktober 1923.
- Während dieser Zeit dürfen gegen die Schuldnerin Betreibungen weder angehoben noch fortgesetzt werden.
- Als Kurator wird bestellt: Rechtsanwalt Heinrich Güller, Paradeplatz 4, Zürich 1.

Der Kurator erhält den Auftrag: a) die notwendigen Massnahmen zur Feststellung und Erhaltung des Vermögens der Schuldnerin zu treffen; b) den Geschäftsbetrieb zu beaufsichtigen (vergl. Ziffer 5 unten); c) einen Vermögensstatus aufzunehmen und die Verantwortlichkeit und Solvenz der Organe der Kommandit-Aktiengesellschaft zu prüfen; d) bis Ende Oktober 1923 Bericht zu erstatten über die Verhältnisse der Schuldnerin und die Gründe der Überschuldung, und sich insbesondere darüber auszusprechen, ob und wie eine Sanierung möglich sei und ob eine konkursamtliche Liquidation, eventuell durch Abschluss eines aussergerichtlichen Nachlassvertrages mit Vorteil für die Gläubiger vermieden werden könne.

5. Der gesamte Geschäftsbetrieb der Kommandit-Aktiengesellschaft Vogel & Cie. wird unter die Aufsicht des Kurators gestellt. Den Organen der Schuldnerin ist die Ausübung ihrer Vertretungsbefugnis bei allen geschäftlichen Handlungen nur mit schriftlicher Zustimmung des Kurators gestattet. Es wird ihr insbesondere untersagt, neue Verbindlichkeiten einzugehen, Zahlungen zu leisten oder Aktiven zu veräußern oder zu belasten, soweit es sich dabei nicht um laufende Ausgaben der Geschäftsführung oder um dringliche oder vorteilhafte Abwicklung von Verbindlichkeiten oder von Bank- und Kunden-Positionen handelt. Auch für alle diese Geschäfte ist die Zustimmung des Kurators notwendig.

Zu widerhandlung gegen diese Beschränkungsbestimmungen würde strafgerichtliche Verfolgung wegen Ungehorsams gegen eine ähnliche Verfügung nach sich ziehen; ferner wird der Kurator beauftragt, von jedem Zu widerhandlungsfalle dem Konkursrichteramt Mitteilung zu machen zwecks Wider- ruf der Stundung.

## 6. Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Publikation.

7. Ein Rekurs gegen diese Verfügung kann binnen 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtssblatt an gerechnet, bei der II. Kammer des Obergerichtes im Doppel erklärt werden.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich:  
Der Substitut: Stampfli.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Bankvertretungen. — 1923. 3. August. Inhaber der Firma Werner Dietheim, in Zürich 1, ist Werner Dietheim, von Erlen (Thurgau), in Zürich 2. Bankvertretungen. Bahnhofstrasse 42.

Seidenweberei, Textilwaren. — 3. August. Die Firma Traugott Jost, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 249 vom 10. Oktober 1921, Seite 1961), und damit die Prokura des Arthur Bühler, Sohne und Vertretungen, ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «T. Jost & Co.», in Zürich 2, über.

Traugott Paul Jost, von Wädenswil, in Zürich 7, und die Genossenschaft Faustus, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1923, Seite 1517), haben unter der Firma T. Jost & Co. in Zürich 2 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1923 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Traugott Paul Jost und Kommanditärin ist die Genossenschaft Faustus mit dem Betrage von Fr. 100,000 (hunderttausend Franken). Betrieb der Seidenweberei Hittnau, Fabrikation und Handel in Textilwaren, sowie Vertretungen. Gotthardstrasse 21. Die Firma erteilt Prokura an Arthur Bühler, von Bern, in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Traugott Jost», in Zürich 1.

3. August. Arbeitgeberverband schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 252 vom 26. Oktober 1916, Seite 1633). In der Generalversammlung vom 15. Juni 1923 haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben; die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen. Mitglieder der Genossenschaft können im Handelsregister eingetragene Firmen werden, die ein zur Maschinen- oder Metallindustrie gehörendes Unternehmen mit mindestens 20 Arbeitern und 10 Pferdekräften betreiben und sich zum Beitritt auch zur Streikversicherungs-Genossenschaft schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller angemeldet haben. Ein Eintrittsgeld wird nicht erhoben. Die Mitgliedschaft hört ohne weiteres auf, wenn die Firma im Handelsregister gelöscht wird, wenn sie in Konkurs kommt, oder wenn sie aus der Streikversicherungs-Genossenschaft schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller ausscheidet. Robert Neher, Gustav Louis Naville und Hugo Sämann sind aus dem Vorstande ausgeschieden. An deren Stelle wurden neu als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Eduard Ruprecht, Direktor, von Bern, in Gerlafingen; Jules Neher, Ingenieur, von und in Genf, und Oscar Frey, Direktor, von und in Schaffhausen.

3. August. Konsumverein Langnau-Gattikon, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 121 vom 26. Mai 1917, Seite 843). In der Generalversammlung vom 28. April 1923 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ist als Änderung zu konstatieren: Sobald das Guthaben eines Mitgliedes Fr. 20 beträgt, muss dasselbe verzinst werden. Ist jedoch die Ladenschuld eines Mitgliedes grösser als sein Guthaben, tritt eine Verzinsung nicht ein. Die Höhe des Zinsfusses wird von der Generalversammlung festgesetzt. Albert Eichenberger und Johann

Gisler-Kauf sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersten ist damit erloschen. Anton Gehrig (bisher Beisitzer) wurde als Vizepräsident gewählt, und neu sind als Beisitzer gewählt worden: Hans Walter Schnorf, Färberarbeiter, von Uetikon a. See, und Jakob Huber-Keller, Magaziner, von Langnau, beide in Langnau.

Maschinenfabrik. — 3. August. In der Firma Fritz Wunderli, in Uster (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1918, Seite 1978), sind die Prokuren von Ernst Hansen und Eduard Kraetzer erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an: Albert Morf, Betriebsleiter, von Oerlikon, in Uster.

Lose-Blätter-Bücher, usw. — 3. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Kalamazoo (Sales) Limited, in Birmingham (England), hat ihre Zweigniederlassung Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 70 vom 15. März 1921, Seite 538), aufgehoben. Diese Firma und damit die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder John Coleby Morland, Francis Levitt Impey, Frederic Paul Impey, Olivier Morland, Joseph Bernhard Shellwell, Frederic George Thomas, Walter Jonson, des Sekretärs Glyn Cecil Cave, sowie des Direktors der Zweigniederlassung, E. Claude Cousens, wird daher hierorts annulliert gelöscht.

3. August. Benz-Auto-Verkauf-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1923, Seite 908). In ihrer außerordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1923 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft die Volleinzahlung des Fr. 150,000 befragenden Aktienkapitals festgestellt.

Handelsagentur und Kommission. — 3. August. Luchsinger's Handelsgesellschaft (Luchsinger's Handelsmaatschappij) (Luchsinger's Trading Company), Amsterdam, Filiale Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1923, Seite 13). Als weiterer Direktor dieser Aktiengesellschaft führt Einzelunterschrift: Karl Ludwig Böllschweiler, deutscher Staatsangehöriger, in Rabenstein (Sachsen). Der Präsident des Aufsichtsrates Caspar Luchsinger, von Glarus, wohnt nunmehr in Glarus (Rainstrasse).

3. August. Schweizerische Nationalbank, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1923, Seite 932) und Agentur in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1923, Seite 870). Die Prokura des Karl Reimann ist zufolge Uebertrittes zur Zweiganstalt Luzern erloschen.

Sanitäre Anlagen, Warmwasserversorgungen usw. — 4. August. Christian Reusch, von Zürich, und Karl Heissel, württembergischer Staatsangehöriger, beide in Zürich 3, haben unter der Firma Reusch & Heissel, in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1920 ihren Anfang nahm. Installationsgeschäft für moderne sanitäre Anlagen, Warmwasserversorgungen jeder Art und Reparaturwerkstätte, Weststrasse 112.

4. August. Genossenschaft Freie Bühne, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1922, Seite 13). In ihrer Generalversammlung vom 23. Mai 1923 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Statutenrevision durchgeführt, derzufolge: 1. der Zweck der Genossenschaft wie folgt ergänzt wird: Die Freie Bühne soll versuchen, die Tribüne des schweizerischen dramatischen Schriftstellers zu werden. Jedes künstlerisch qualifizierte Stück soll — sofern die künstlerischen und finanziellen Mittel vorhanden sind — aufgeführt werden. Weiterhin ist der Zweck der Freien Bühne die Herabbildung einheimischer tüchtiger Darsteller; 2. die Zahl der Mitglieder des Geschäftsausschusses wird auf 1—3 festgesetzt. Die übrigen Änderungen sind interner Natur und berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht. Richard Schneiter, Wilhelm Zimmermann und Otto Stähli sind aus dem Verwaltungsrat bzw. Geschäftsausschusse ausgetreten, die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Bänninger, Primarlehrer, von Zürich, in Zürich 7, als Präsident; ferner Josef Wiss-Stähli, Sekretär-Adjunkt, von Zürich, in Zürich 6, und Eugen Scheiter, Primarlehrer, von Zürich, in Zürich 8. Der Präsident Hans Bänninger zeichnet kollektiv mit jc einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Genossenschaft.

4. August. Landw. Genossenschaft Aegst & Umgebung, in Aegst a. A. (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1922, Seite 111). Carl Hufschmid und Rudolf Hofmann sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden an deren Stelle in dem Vorstand gewählt: Jakob Weber, von Hause a. A., als Präsident, und Heinrich Denzler, von Wallisellen, als Aktuar; beide Landwirte, in Aegst a. A. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

4. August. Sennereigenossenschaft Mönchaltorf, in Mönchaltorf (S. H. A. B. Nr. 120 vom 13. Mai 1909, Seite 853). Heinrich Muggli, Emil Suremann und Johannes Kunz sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, womit die Unterschriften der beiden ersteren erloschen sind. Gottlieb Zwald (bisher Beisitzer) fungiert nun als Präsident, und Ferdinand Schlumpf (bisher Aktuar) als Beisitzer, dessen Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Suremann, als Vizepräsident; Gottfried Scherrer, als Aktuar, und Heinrich Schlumpf-Hauser, als Beisitzer; alle Landwirte, von und in Mönchaltorf. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Bäckerei. — 1923. 3. August. Die Firma Fritz Aebi, Bäckerei, in Bern (S. H. A. B. Nr. 207 vom 12. August 1920, Seite 1550), ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Bureau de Delémont

6. August. Banque Cantonale de Berne, succursale de Delémont, à Delémont (F. o. s. du c. du 12 juin 1922, n° 134, page 1126). Dans sa séance du 22 juin 1923, le conseil de banque a conféré la procuration collective pour la succursale de Delémont à Alfred Rentsch, de Kôniz, gérant de l'agence de Laufon, y demeurant, qui exercera ses pouvoirs en signant à deux avec un autre fonctionnaire nanti de la signature ou de la procuration collective pour la succursale de Delémont. La procuration collective d'Arthur Jeisi est éteinte.

Bureau Wangen a. A.

27. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft J. Reinhard & Cie. Tuchfabrik Wangen a. A., mit Sitz in Wangen a. A. (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1922), ist der Gesellschafter Robert Haberstich-Röthlisberger, von Oberentfelden, Kaufmann, in Bern, wohnhaft in Gümligen, ausgetreten.

Glas und Porzellan. — 6. August. Die Firma A. Tschumi-Montandon, Glas- und Geschirrhandlung, in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 124 vom 27. Mai 1916), ist zufolge Uebergabe des Geschäfts an den Sohn «Edgar Tschumi-Schneberger» erloschen.

Inhaber der Firma **Edgar Tschumi-Schneeberger**, in Herzogenbuchsee, ist Edgar Tschumi-Schneeberger, von Wolfisberg, in Herzogenbuchsee. Glas- und Porzellanhandlung.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Kinobetrieb. — 1923. 2. August. Die Firma **Hans Rohrer**, Kinobetrieb Madeleine, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 17. Januar 1920, Seite 100), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Kunsthandlung und Antiquitäten. — 2. August. Inhaber der Firma **Frederic A. de Meuron**, in Luzern, ist Frederic Alphonse de Meuron, von Neuenburg, wohnhaft in Luzern. Kunsthandlung und Antiquitäten. Löwenstrasse Nr. 14.

Registrierkassen, Kontrollapparate, Vertretungen. — 3. August. Ludwig Alfred Bodler, sen., Alfred Ludwig Bodler, jun., und Bruno Bodler, alle deutsche Staatsangehörige und wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma **L. A. Bodler & Söhne**, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1923 begonnen hat. An- und Verkauf von Registrierkassen, Kontrollapparaten und Vertretungen. Morgartenstrasse Nr. 7.

4. August. **Genossenschaft für billige Wohnungen**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 319 vom 18. Dezember 1920, Seite 2392 und dortige Verweisung). An Stelle der zurückgetretenen Stephan Schmid und Martin Vögeli, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Anton Bucher, Kaufmann, von Luzern, und als Vizepräsident: Eugen Schmid, Kaufmann, von Gisikon, beide in Luzern. Diese führen kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder Schriftführer oder unter sich die verbindliche Unterschrift.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dorneck

1923. 3. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Verwaltungsgesellschaft für das Goetheanum in Dornach A. G.», in Dornach (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1922, Seite 1995), hat in der außerordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1923 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Dieselbe wird unter der Firma **Verwaltungsgesellschaft des Goetheanum in Dornach A. G. in Liq.** durch die Liquidatoren Theodor Binder, Geschäftsführer, von Stuttgart (Deutschland), in Dornach, und Rudolf Geering-Christ, Buchhändler, von und in Basel, durchgeführt. Die Liquidatoren führen namens der Gesellschaft die Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Elektrische Unternehmungen usw. — 1923. 29. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Bretscher & Sohn**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 19. Oktober 1918, Seite 1650). Elektrotechnisches Installationsgeschäft und mechanische Werkstätte, hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Bretscher Söhne & Cie.», in Basel.

Paul Hans Bretscher-Paule, Karl Bretscher-Hammer und Johannes Bretscher-Meyer, alle von und in Basel, haben unter der Firma Bretscher Söhne & Cie., in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1923 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Bretscher & Sohn», in Basel, übernommen hat. Paul Hans Bretscher-Paule und Karl Bretscher-Hammer sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Johannes Bretscher-Meyer ist Kommanditär mit der Summe von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000) und führt zugleich die Prokura. Elektrische Unternehmungen, Fabrikation elektrischer Wärmcaparate und mechanische Werkstätte. Breisacherstrasse 120.

Wirtschaft. — 2. August. Die Firma **Vittorio Lavaggi**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1922, Seite 878 und dortige Verweisungen), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftsklokal verlegt nach: Untere Rebasse 24.

Wirtschaft. — 2. August. Die Firma **Hans Hinden vorm. Xaver Braun**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 107 vom 26. April 1912, Seite 747 und dortige Verweisungen), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Lebcsnsversicherungen. — 2. August. Die Firma **Fritz Egli**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 143 vom 5. Juni 1913, Seite 1035 und dortige Verweisungen), Generalagentur der Compagnie d'Assurances Générales sur la vie des hommes, in Paris, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

2. August. Inhaber der Firma **Adolf Weingartner, Institut für Farbenkunde**, in Basel, ist Adolf Weingartner, von und in Basel. Unterricht und Beratung in Farbenkunde. Austrasse 38.

Produkte der chemischen und der Textilindustrie usw. — 2. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Mantra A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1922, Seite 2176). Handel mit Produkten der chemischen und der Textilindustrie, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmungen gleicher oder ähnlicher Art, sind Leo Dubler, Ernst Hugo Fischer und Ernst Börstinghaus ausgeschieden und deren Unterschriften damit erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nunmehr Robert Graf, Fabrikant, von und in Rebstein (St. Gallen), welcher namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

Wirtschaft. — 2. August. Die Firma **Bölle-Kächele**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 31. Mai 1921, Seite 1098), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftsklokal verlegt nach: Schwarzwaldallee 171.

Wirtschaft. — 3. August. Die Firma **Arnold Schnüriger**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 293 vom 29. Dezember 1922, Seite 2410). Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftsklokal verlegt nach: Allschwilerstrasse 38 (Spalenkasino).

Kohlen, Chemikalien usw. — 3. August. Inhaber der Firma **Dr. jur. Paul Hänggi**, in Basel, ist Dr. jur. Paul Hänggi, von und in Basel. Engroshandel in Kohlen, Chemikalien und verwandten Produkten. Blaustrasse 54.

3. August. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Oel- & Fettwarenfabrik Riehen Carl Strütt & Co.**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 273 vom 26. Juni 1906, Seite 1089). Fakrikation und Handel in technischen Oel- und Fettwaren, chemischen Produkten und technischen Bedarfsartikeln, ist der Kommanditär Ernst Knutty infolge Todes ausgeschieden und dessen Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 30,000 sowie dessen Prokura erloschen. Als Kommanditär mit dem Betrage von tausend Franken (Fr. 1000) tritt in die Gesellschaft ein: Rudolf Strütt, von Basel und Liestal, in Ruchfeld-Neue Welt (Baselland), und führt zugleich die Prokura.

Mercerie und Bonneterie. — 3. August. Inhaberin der Firma **Bertha Schäuble**, in Basel, ist Frau Bertha Schäuble-Grauiler, von und in Basel. Mercerie und Bonneterie. Schützenmattstrasse 30.

Futtermittel, Landesprodukte. — 4. August. Die Firma **E. Matt-Mc. Donagh**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 27. November 1919, Seite 2078 und dortige Verweisungen). Fabrikation von Futtermitteln und Handel mit solchen sowie mit Landesprodukten aller Art, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1923. 4. August. Inhaber der Firma **Carl Schnyder, Konfektionshaus**, in Rapperswil, ist Carl Schnyder, von Vorderthal (Schwyz), in Rapperswil. Herren- und Damenkonfektion. Stadthofplatz.

Käserei. — 4. August. Inhaber der Firma **Ulrich Grob**, in Krinau, ist Ulrich Grob, von Krinau, in Bühl-Krinau. Käserei. Bühl.

4. August. Inhaber der Firma **Jakob Pfeiffer**, mech. Drechsler, in Kappel, ist Jakob Pfeiffer, von Molis (Glarus), in Kappel. Drechsler, Dorf. Kolonial-, Spezerei- und Ellenwaren. — 4. August. Inhaber der Firma **Albert Kläger, Handlung**, in Mosnang, ist Albert Kläger, von und in Mosnang. Kolonial-, Spezerei- und Ellenwaren. Im Dorf.

Wirtschaft. — 4. August. Die Firma **Miguel Bosch**, Wirtschaft, in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 206 vom 11. August 1920, Seite 1547), ist infolge Verkaufs des Geschäfts und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Schiffstillstickerie und Fergerei. — 4. August. Die Firma **Ida Käppel-Thurnher**, Schiffstillstickerie und Fergerei, in Au (S. H. A. B. Nr. 222 vom 2. September 1913, Seite 1583), ist infolge Verkaufs des Geschäfts und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Bremgarten

Konditorei und Café. — 1923. 4. August. Inhaber der Firma **Robert Gygax**, in Bremgarten, ist Robert Gygax, von Bleienbach (Bern), in Bremgarten. Konditorei und Café. Am Bogen Nr. 174.

Schuhwaren und Reparaturwerkstätte. — 6. August. Carl Börner und Paul Börner, beide von Rickenbach (Solothurn), in Bremgarten, haben unter der Firma **C. & P. Börner**, in Bremgarten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1923 ihren Anfang nahm. Handel mit Schuhwaren und Reparaturwerkstätte. Schodolergasse 25 o.

##### Bezirk Zofingen

Mercerie, Mercerie, Quincaillerie. — 6. August. Die Firma **Frau Elisabetha Foders-Spoerri**, in Aarburg (S. H. A. B. 1907, Seite 1974), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Mercerie, Bonneterie. — 6. August. Inhaber der Firma **Spörri-Zulliger**, in Aarburg, ist Emil Spörri, von Bärtswil, in Aarburg. Mercerie-Bonneterie. Oltnierstrasse.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1923. 18. Juli. Unter der Firma **Darlehenskasse Güttingen** hat sich nach Massgabe des Art. 678 Schweizerisches Obligationenrecht eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in Güttingen. Die Statuten datieren vom 17. Juni 1923. Die Tätigkeit der Genossenschaft ist auf das Gebiet der Munizipalgemeinde Güttingen beschränkt. Die Genossenschaft bezweckt: a) ihren Mitgliedern zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Konto-Korrentbüchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Ein Geschäftsgewinn wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig sind; c) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitrittes auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genosschafter beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Vereinsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von seite eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innerhalb 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlt Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seite des Vorstandes ist innerhalb Monatsfrist Rekurrenz an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten, dessen Höhe die Generalversammlung festsetzt; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 100 nach Vorschrift des Reglements einzubezahlen; c) für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Das Betriebskapital besteht: a) aus dem eigenen Vermögen der Genossenschaft (Eintrittsgeldern, Geschäftsanteilen und Reservefonds); b) aus fremdem Kapital (Anleihen, Einlagen auf Sparkassabüchlein, auf Obligationen, Konto-Korrentbüchlein und Depositengelder). Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteils bilden das Geschäftsguthaben eines Mitglieds. Reicht im Falle eines aus der Bilanz sich ergebenden Verlustes der Reservefonds zur Deckung nicht aus, so wird der Fehlbetrag nach Kopfzahl verteilt, von dem Geschäftsguthaben abgeschrieben und, soweit ungedeckt, von den Mitgliedern erhoben. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Kassier und d) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv. Dem Vorstande gehören an: Emil Zellweger, Käser, von Grüningen (Zürich), Präsident; Oskar Müller-Häberlin, von Güttingen, von Grüningen (Zürich), Präsident; Oskar Müller-Häberlin, von Güttingen,

Vizepräsident; Emil Kolb-Schoop, von Güttingen, Aktuar; Emil Kolb-Opprecht, von Güttingen, und Emil Leutenegger, von Wetzikon, Beisitzer, jeder Landwirt und alle in Güttingen.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Boudry*

1923. 2 août. Le chef de la maison **Georges Droz-Meylan, Fabrique de Réveils Looping**, à Cormondrèche, est Georges-Alfred Droz-Meylan, originaire du Locle, domicilié à Cormondrèche. Fabrique et commerce de réveils Looping. Avenir Beauregard n° 9.

Charpente et menuiserie. — 2 août. La société en nom collectif **Straubhaar & Stauffer**, entreprise de charpente et menuiserie, à St. Aubin (F. o. s. du c. du 3 décembre 1919, n° 289, page 2122, et du 7 février 1923, n° 31, page 273), est radice d'office ensuite de faillite.

*Bureau de la Chaux-de-Fonds*

31 juillet. Sous le nom de **Fête Cantonale Neuchâteloise de Gymnastique**, à la Chaux-de-Fonds, août 1923, il est fondé une association qui a pour but l'organisation d'une fête cantonale neuchâteloise de gymnastique, à la Chaux-de-Fonds, du 4 au 6 août, avec renvoi, en cas de mauvais temps, du 11 au 13 août 1923. Les statuts portent la date du 17 avril 1923. Le siège social est à la Chaux-de-Fonds. Sont membres de l'association: a) les membres du comité d'organisation de la fête cantonale neuchâteloise de gymnastique (bureaux I et II); b) les membres des comités spéciaux dépendant du comité d'organisation; c) les souscripteurs de parts du capital de garantie constitué pour répondre vis-à-vis des tiers des engagements contractés par l'association. La qualité de membre de l'association cessera avec la dissolution de celle-ci. Toutefois si l'association devait avoir une durée de plus de six mois, la sortie des membres peut avoir lieu conformément à l'art. 70 C. c. Les obligations de l'association ne sont garanties que par l'activité social. Les sociétaires n'ont aucune responsabilité personnelle vis-à-vis des tiers. Les publications de l'association ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. Les organes de l'association sont: 1. l'assemblée générale des membres de l'association; 2. un comité d'organisation composé de 29 membres avec un bureau I de dix membres, un bureau II de 12 membres (soit des membres du bureau I, des présidents des comités spéciaux augmentés des deux vice-présidents du comité spécial de police et de 7 délégués des comités de gymnastique intéressés); 3. dix comités spéciaux. L'association est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du comité d'organisation soit de celle du président du comité d'organisation signant de telle manière que sa signature soit toujours accompagnée de celle du secrétaire de la correspondance du comité d'organisation ou de celle d'un des présidents des comités spéciaux des finances, des prix, des subsistances, des emplacements, constructions et décors. Le président du comité d'organisation est Gustave Bubloz, de la Chaux-de-Fonds, secrétaire de syndicat; le secrétaire de la correspondance: M<sup>e</sup> André Jacot-Guillarmod, de la Sagne; la Ferrière et la Chaux-de-Fonds, avocat; le président du comité des finances: Otto Nicolet, de la Chaux-de-Fonds, directeur de banque; le président du comité des prix: Georges Breitmeyer, de la Chaux-de-Fonds, fabricant d'horlogerie; le président du comité des subsistances: Emile Freytag, de la Chaux-de-Fonds, cafetier; le président du comité des emplacements, constructions et décors: Hans Bieri, entrepreneur, de Schangnau (Berne); tous à la Chaux-de-Fonds.

*Bureau du Locle*

Boîtes or et platine. — 3 août. Raoul-Edmond Gabus s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1923, de la société en nom collectif **Gabus frères, Usines Safir**, fabrication de boîtes d'or et platine, au Locle (F. o. s. du c. des 29 octobre 1913, n° 265, page 1874, 19 février 1917, n° 41, page 285, et 23 septembre 1919, n° 228, page 1670).

**Genf — Genève — Ginevra**

1923. 1<sup>er</sup> août. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> V. L. Rochat, notaire, à Genève, le 28 juillet 1923, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière La Fortification**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation de tous immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'achat pour le prix de cent vingt-cinq mille francs d'un immeuble sis à Genève, rue Charles Bonnet n° 8, formant au Registre foncier la parcelle 4220 appartenant aux consorts Perrot. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de trente-cinq mille francs (Fr. 35,000), divisé en septante actions nominatives de cinq cents francs chacune. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration de deux à trois membres. Lorsque la société a un seul administrateur, elle est engagée par la signature de cet administrateur. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Pour la première période, l'administration est confiée à un seul administrateur: Bernard Naef, réisseur, de et à Genève. Siège social: Rue Charles Bonnet n° 8.

Garage. — 3 août. La maison **J. Chappuis**, bureau de commission et représentation de marchandises de diverse nature, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 31 août 1921, page 1730), modifie son genre d'affaires qui devient: Exploitation d'un garage d'automobiles et atelier mécanique; à l'enseigne: « Garage de la Terrassière ». En outre, la maison a repris l'actif et le passif de « J. Chappuis et Nantua », aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 31 août 1921, page 1730).

Epicerie-mercerie. — 3 août. Le chef de la maison **Charles Pignolo**, à Bellevue, est Charles Pignolo, de nationalité italienne, domicilié à Bellevue. Commerce d'épicerie-mercerie.

**Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux**  
**Registro dei beni matrimoniali**

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*  
*Bureau de Métiers (district du Val-de-Travers)*

1923. 2 août. Les époux Emmanuel-Edouard Thiébaut, commis postal, de Buttes, et Jeanne-Marguerite Golaz (associée indéfiniment responsable de la société en nom collectif « Droz et Cie Montre Unia », à Fleurier (F. o. s. du c. du 9 mai 1919, n° 110, page 797), tous deux domiciliés à Fleurier, ont, suivant contrat de mariage du 19 juillet 1923, adopté le régime de la séparation de biens, tel qu'il est prévu aux articles 241 et suivants du C. c. s.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

**Nr. 54529.** — 6. Juli 1923, 18 Uhr.

**Werner Meyer-Wyss**, Droguerie zur Krone, Fabrikation und Handel, Arlesheim (Schweiz).

Para-Dichlorbenzol mit natürlichem Kampher und andern zweckdienlichen Substanzen vermischt und verschmolzen; in Tabletten, Stücken oder Pulver.

**PARA-KAMpher**

**Nr. 54530.** — 11. Juli 1923, 8 Uhr.

**Gottfried Götz** Fabrik, chem.-techn. Produkte, Fabrikation, Basel (Schweiz).

Schuhcremen, Bodenwichse, Oelsand, Möbelpolitur, Lederschwärze.



**Nr. 54531.** — 29 juin 1923, midi.

**Gag & Lipart**, commerce, Strasbourg (France).

Aciers et outils en acier, tels que faux et fauilles.



(Renouvellement avec restriction d'emploi du n° 15432).

**Nr. 54532.** — 14 juillet 1923, 8 h.

**A. Morel**, fabrication, Lausanne (Suisse).

Tirages artistiques.



**Nr. 54533.** — 26. Juni 1923, 8 Uhr.

**Autophon A.-G.**, Fabrikation und Handel, Solothurn (Schweiz).

Automatische Telephonapparate und -Zentralen und Fernmelde- und Schwachstromapparate.

**Autophon**

**Nr. 54534.** — 26. Juni 1923, 8 Uhr.

**Autophon A.-G.**, Fabrikation und Handel, Solothurn (Schweiz).

Automatische Telephonapparate und -Zentralen und Fernmelde- und Schwachstromapparate.

**AUTOPHON AKTIENGESELLSCHAFT**  
**SOLOTHURN**

**Erste schweizerische Spezialfabrik**  
**für automatische Telephonie**

**Nr. 54535.** — 18. Juli 1923, 8 Uhr.

**Julius Will-Preis**, Fabrikation, Binningen (Schweiz).

Sauerstoff-, Nähr- und kosmetische Präparate, photographische Entwickler und Chemikalien.

**Nitrozon**

(Erneuerung mit Gebrauchsaußendung der Nr. 52048).

Nr. 54536. — 18. Juli 1923, 8 Uhr.

Julius Will-Preis, Fabrikation,  
Birmingen (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe, Backpulver, Kaffeesurrogate, Teigwaren, Gewürze, Honig, Mehl, Vorkost, Konserven, Obst, Fruchtsäfte, Gelees, Fleischextrakte, diätetische Nährmittel, Malz.

**Vitalin**

Nr. 54537. — 6. Juli 1923, 8 Uhr.

Dr. Ernst Kunz, Chemische Produkte, Fabrikation,  
Feldbach-Hombrechtikon (Schweiz).

Seifen und andere chemische Produkte.

**CAVALLO.**

Nº 54538. — 17 juillet 1923, 8 h.

Meystre et Pichard, fabrication,  
Lausanne (Suisse).

Caramels aux bourgeons de sapins.



(Transmission avec restriction d'emploi du n° 45639 de Meystre, Pichard et Mottaz, Lausanne).

Nº 54539. — 9 juillet 1923, 8 h.

Adolphe Golay, commerce,  
Genève (Suisse).

Articles de publicité, de réclame, d'édition et d'impression; articles de bureau.

**T. T. T.**

Nr. 54540. — 10. Juli 1923, 8 Uhr.

Eduard Levi, Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Bansteine.

**DUPLEX**

Nr. 54541. — 11. Juli 1923, 8 Uhr.

Grieder & Cie., Handel,  
Zürich (Schweiz).

Seiden, Woll- und Baumwollstoffe, Damenkonfektion, Herren-Modeartikel, Unterkleider und Wäsche für Damen und Herren, Strumpfwaren, Lederwaren, Geschäftspapiere, Reklameartikel.



Nr. 54542. — 17. Juli 1923, 8 Uhr.

Empresas ibericas S. A. (Imprese iberiche S. A.), Handel,  
Basel (Schweiz).

Weine und Spirituosen.

**Blockdale**

Nr. 54543. — 17. Juli 1923, 8 Uhr.

Empresas ibericas S. A. (Imprese iberiche S. A.), Handel,  
Basel (Schweiz).

Weine und Spirituosen.

**Lincoln Club**

Nr. 54544. — 17. Juli 1923, 8 Uhr.

Empresas ibericas S. A. (Imprese iberiche S. A.), Handel,  
Basel (Schweiz).

Weine und Spirituosen.

**Old Empire**

Nº 54545. — 19 juillet 1923, 18 h.

Gustave Levy, Aux Planteurs Réunis, commerce,  
Lausanne (Suisse).

Huiles et graisses comestibles.

**La Bonne Mère**

Nº 54546. — 18 juillet 1923, 8 h.

Lambert Picard et Cie. Huilerie Lambert et Huilerie Le Phare  
commerce,  
Lausanne (Suisse).

Whiskies et gins.

**WHITE CAT**

Nº 54547. — 18 juillet 1923, 8 h.

Courvoisier et ses fils, fabrication et commerce,  
Bienne (Suisse).

Outils et aciers pour outils.



Nº 54548. — 18 juillet 1923, 8 h.

Courvoisier et ses fils, fabrication et commerce,  
Bienne (Suisse).

Outils et aciers pour outils.

**HASTA**

Nr. 54549. — 19. Juli 1923, 8 Uhr.

Standard Metallwerke Zürich, Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Vacuum-isolierende Gefäße jeder Art.

**THEOS**

Nº 54550. — 19 juillet 1923, 8 h.

Guggenheim & Cie., commerce,  
Morges (Suisse).

Cafés torréfiés.

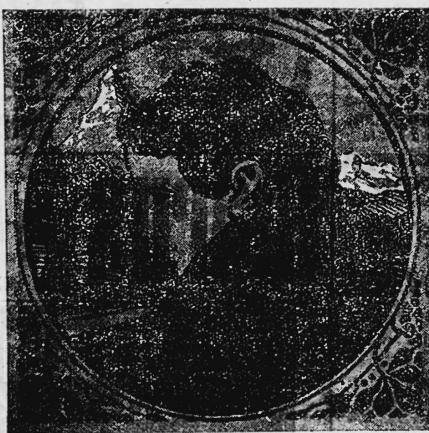


N° 54551. — 19 juillet 1923, 8 h.

Guggenheim & Cie., commerce,

Morges (Suisse).

Cafés torréfiés.



N° 54552. — 19 juillet 1923, 8 h.

Nouvelle Fabrique de Tavañnes S.A., fabrication et commerce, Tavañnes (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis, fournitures d'horlogerie et tous articles d'horlogerie, pendulerie, bijouterie, orfèvrerie et optique, boussoles et instruments de précision, ainsi que tous objets servant à la réclame pour les dits articles.

VIM

Nr. 54553. — 19. Juli 1923, 8 Uhr.

Otto Ed. Kunz, Drogerie Edelweiss, Handel, Thun (Schweiz).

Flaschenkorke.



### Erlöschen der Auswanderungsagentur Leu & Cie. in Zürich

Am 1. Oktober 1922 ist das Herrn Ulrich Richard Kündig in Zürich als bevollmächtigtem Geschäftsführer der Abteilung für Reise und Verkehr der A.G. Leu & Cie. in Zürich am 29. Januar 1916 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungs- und Passagieagentur erloschen und die Agentur selbst eingegangen.

Ansprüche, die nach Mässgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betr. den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die für die Agentur Leu & Cie. in Zürich deponierte Kaution geltend gemacht werden, sind dem unterzeichneten Amte vor dem 1. Oktober 1923 zur Kenntnis zu bringen.

Bern, den 2. Oktober 1922.

Eidg. Auswanderungsamt.

### Avis concernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration Leu & Cie. à Zurich

La patente pour l'exploitation d'une agence d'émigration délivrée le 29 janvier 1916 à M. Ulrich-Richard Kündig comme représentant du bureau de voyages de la S. A. Leu & Cie à Zurich a été annulée le 1<sup>er</sup> octobre 1922 et, à cette même date, l'agence a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayants-cause de ceux-ci, ont à faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration entre l'agence Leu & Cie à Zurich doivent être adressées à l'Office soussigné avant le 1<sup>er</sup> octobre 1923.

Berne, le 2 octobre 1922.

Office fédéral de l'émigration.

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

#### Japon — Commerce extérieur

(Rapport de la Légation de Suisse à Tokyo.)

Au cours de l'année 1922, le bilan du commerce extérieur du Japon a été défavorable pendant les premiers mois, les importations ayant de beaucoup dépassé les exportations. A partir du mois de juillet, les exportations ont augmenté et les importations ont été restreintes, sans que toutefois l'équilibre se soit trouvé entièrement rétabli à la fin de l'année. Les chiffres totaux pour 1922 sont: exportation Yen 1,637,447,000; importation Yen 1,890,314,000. C'est surtout vers l'Amérique que les exportations ont augmenté; mais l'Europe aussi en a eu sa part; le plus gros chiffre est naturellement celui de la soie brute, qui forme toujours la base de l'exportation japonaise.

A la fin de l'automne 1922, une exposition de marchandises exportées a eu lieu à Yokohama. Elle était destinée à provoquer une diminution des prix et une amélioration de la qualité.

Une mission américaine est venue en mai 1923 encourager les sériculteurs japonais à améliorer la qualité de la soie. Ils ont en particulier demandé un changement de méthode dans la constatation de cette qualité; au lieu de se borner à taster et à regarder la soie, il faudrait en mesurer la qualité par des machines scrupuleusement exactes.

Le coût de la vie, loin de diminuer, continue à monter et il ne semble pas que des efforts énergiques soient faits pour y remédier. La restriction volontaire de la production est une des causes principales de la vie chère. En ce moment, par exemple, les producteurs de charbon sont indignés parce que les chemins de fer mandchouïens se proposent de faciliter l'envoi au Japon de charbons asiatiques, pour suppléer à la pénurie volontairement provoquée par les fournisseurs japonais afin de maintenir les prix élevés.

Au cours des premiers mois de 1923, les importations ont de nouveau assez régulièrement dépassé les exportations.

Vers la fin de l'année 1922, la situation financière a été momentanément éprouvée par la faillite de plusieurs banques. Engagées trop largement, elles avaient prêté et reprété à leurs débiteurs pour les aider à rétablir leurs affaires; elles ont été ensuite entraînées dans leur ruine et cela a produit une crise de dépression, d'ailleurs vite surmontée. Le taux des banques est plus élevé que partout ailleurs, sauf en Autriche et en Finlande. Les réserves d'or à l'étranger ont quelque peu diminué par suite de l'excédent d'importations, mais elles restent toujours très considérables.

Il y a au Japon de grandes réserves de couleurs de teinture qui ont été livrées par l'Allemagne à titre de réparation. En outre, les fabriques japonaises continuent à produire des couleurs. Enfin l'Angleterre, l'Amérique, la Suisse, en apportent le plus qu'elles peuvent.

Le papier de style européen est toujours plus demandé et l'Association japonaise en a beaucoup augmenté la production, en élevant aussi ses prix par trois fois pendant quelques mois. La Suède en fournit beaucoup. Les stocks étant maintenant considérables, les prix tendent de nouveau, à baisser.

**Wiener Herbstmesse.** Die vom 2. bis 8. September dauernde Wiener Herbstmesse, in deren Rahmen eine internationale Ausstellung für Reklamewesen, die « Wiener Internationale Buchmesse » und eine besondere Weinmesse eingefügt sind, steht im Zeichen des wirtschaftlichen Wiederaufbaues Österreichs. Die Voraussetzungen, dass sie in bezug auf in- und ausländische Aussteller und Besucherzahl ihre Vorgängerinnen übertrifft, sind bereits gegeben.

Gegen Vorweisung der Messeausweise für die V. Internationale Wiener Messe werden folgende Begünstigungen gewährt: Eine 50 %ige Gebührenermässigung für ein achtwochentliches Ein- und Rückreisevum nach Österreich. Auf den österreichischen Bundesbahnen können in der Zeit vom 1. bis 9. September alle Schnell- und D-Züge gegen Bezahlung des Personenzugsfahrtspfises (ohne Schnellzugzuschlag) benutzt werden. Berechtigung zum freien Eintritt in alle Messehäuser vom 2. bis 8. September 1923.

Die Besucher der Wiener Herbstmesse erhalten das Messeabzeichen gratis beim erstmaligen Eintritt in eines der Messehäuser gegen Abgabe des entsprechenden Coupons des Messeausweises, der zum Preise von Fr. 2 bei der Österreichischen Handelskammer in der Schweiz, Zürich, Waisenhausstrasse 2, Haus « Du Pont », erhältlich ist.

### Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux

Nr. 31 Neue Beltritte. — 4. VIII. 1923. — Nouvelles adhésions.

Aarau: VI. 416 Kynolog. Verein Aarau & Umgebung. — VI. 2040 Viehhändlerkonkordat, Vorortkasse Aarau. Aftolter, B. Zch.: VIII. 2031 Gysin, E., Haushaltungsartikel. Alig: II. 2398 Lemat, Fernand, commerce de cuirs. Arth: VII. 2633 Rickenbach, Jak., Konditor. Anslikon: VIII. 8897 Fischer, Alh., Kolonialwaren. Bäckerklindn. Va. 890 Sterchi & Brenzwalde, Handlung. Basel: V. 6669 Ausstellung für Christl. Kunst. — V. 2041 Bauer, Leo, prakt. Zahnmärz. — V. 5205 Flachschreinmaschinen A.-G. — V. 6679 Härling, Albert, Kaufmann. — V. 6690 Häiss-Schweizer, Friedrich, Wäsche und Stickerei en gros. — V. 1040 Michel-Misteli, J., Zigarrengeschäft. — V. 6672 Wybert, E., Dr. — V. 6676 Züber-Klarer, P., Bellinzona: XI. 819 Società italiana di ginnastica « Forti Liberi ». Aarberg: III. 3398 Capeller, H., Bücher-Experte. Bäriswil: III. 1513 Gasser, Rud., Butterhandlung. Bern: III. 2179 Allgemeine Hilfskasse der Birschöhl. Methodistenkirche der Schweiz. — III. 3092 Beiner, Emil, Taxihalter. — III. 4073 Hirt, Victor, Mineralöl. — III. 3556 IV. internat. Postwertzeichenhändler-Kongress 1923. — III. 3590 Richard, Gottl., Metzgermeister. — III. 2275 Schluab, Hans, Früchtedeihandlung. Buckten: V. 6668 Degen, Rohr, Uhrenhandlung. Bürglen (Thg.): VIIIC. 562 Siesserc, Gehr., Warenhalle. Le Chaux-de-Fonds: IVB. 926 Daniel, Alfr., comestibles. — IVB. 953 Ganser, Hans, fournitures pour corsets, horlogerie. — IVB. 763 Thébaud frères, établissements « Favri ». — IVB. 951 Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique en 1923. Chur: X. 1295 Schwellz, Rotkreuzkalender, Vertreter J. Schlapp, Commugny. — I. 1503 Société de laiterie. Dozwil: VIIIC. 799 Darlehenskasse Dozwil & Umgebung. Embrach: VIII. 10063 Kappellenhauverein Embrach-Rorbas. Frutefeld: VIIIC. 798 Imfeld & Kaegi, Hauptagentur. — VIIIC. 658 Maiser, Ferd., Handelsgärtner. — VIIIC. 756 Vetter, H., Dr. med. Genève: I. 1919 Banque populaire de Paris, succ. de Genève. — I. 2604 Dufaux, G., & J. Chatelat, fils, électriques. — I. 2964 Hochreutiner, B. P. G., Dr. se. — I. 1364 Raymond, H., & Cie., fournitures dentaires. Grandson: II. 2297 Gallard, René, boucherie. Grenzach: Va. 653 Schumacher, F. W., cigares. Kreuzlingen: VIII. 10123 Albliez, Arthur, Fahrrad- und Maschinenhandlung. Küsnacht (Zch.): VIII. 10020 Gimpert & Bischof, Spedition. Langenthal: IIIa. 158 Lienhard, Ernst, Lausanne: II. 2570 Bettin, Henri, représentations. — II. 1438 Caisse centrale de la société de Zofingue. — II. 2527 Corbaz & Dettwiler, garage de l'Est. — II. 936 Dudan, René. — II. 2543 Schlip, W. A., Littau: VIIIC. 2640 Kirchenverwaltung. Le Locle: IVB. 952 Forster, Henri, caoutchouc de sport. Lommis: VIIIC. 740 Mellorationskorporation Lanchetal. Lugano: XIa. 37 Cortesi, Erole. — XIa. 888 Horalre Helvelia. — XIa. 887 Reust-Maggi, représentante. — XIa. 889 Talleri, Giuseppe, représentante, Lugano-Massagno. Luzern: VII. 2637 Automobilklub der Schweiz, Sektion Luzern. — VII. 2635 Markt & Co., New-York, agency Luerne. — VII. 2638 Moser, A., Dr., Advokaturbüro, Marbach (St. G.); IX. 2468 Kohlet, W., Mosterc. — IXa. 443 Schweizerisches Kinderhilfekomitee für Deutschland, Sektion Glarus. Mühlhorn: IXa. 502 Kamm, J., Post. Neuhausen: IV. 228 Bureau pour l'exploitation de nouveautés techniques, Schenker-Hostettler & Cie. — IV. 1180 Fagus S. A., fabrication de meubles, menuiserie. — IV. 501 Foyer pour tous, association romande. — Oerlikon: VIII. 10066 Lutz, E., Bureaubedarfartikel. Pfäffnau: IIIa. 450 Peter, F. S., Landesprodukte. Pontresina: X. 1296 Beck, H., Hotel-Direktor. Rüti (Zch.): VIII. 10101 Jugendkommission des Bezirks Hinwil, Sekretariat. Sachseln: VII. 2639 Halbheer-Hess, O., Oliva. — St. Gallen: IX. 3530 Bleiber-Munz, E. Osk. — IX. 2586 Grob-Schweizer, Willy, Bruggen. — IX. 3524 Rovortoni, G., Weinhandlung und Cornetables. — IX. 3519 Stadtangerverein Frohsinn « Reisekasse ». Sissach: V. 6681 v. Kaenel, C., Zahnmärz. Solothurn: Va. 894 Cornelle-Fröhli, A., Hauptagentur. — Va. 892 Frey, A., Kleiderfabrik. — Va. 895 Lemp-Ziegler, E., Schuhwaren, Lederlager. Spiez: VII. 2679 Lörtscher-Zürcher, Eduard, Gross- und Klein-Bäckerei, Splexnoos. Vällanden: VII. 2639 Balziger-Hess, O., Oliva. — VIII. 346 Aguet, Henri, méd.-dentiste. — IIb. 192 Bord-Joos, E., Clos Lola. — IIb. 425 Grossmann, Sophie, voyageur. Wallisellen: VIII. 6098 Meier-Meler, A., Sekretär, z. Alpenhöhe, Welsberg b. Martinsbrück: X. 1300 Freihse, E., Hotelier. Welsfelden: VIIIC. 547 Pizzotta, A., Elektr. Installationen. Yverdon: II. 2293 Delmarco frères, voituriers. Zürich: VIII. 9486 Bosart, Ludwig, Rechtsanwalt. — VIII. 10023 Gimmi, Ernst, Vertretungen. — VIII. 10069 Krahnen & Gohlers, Seide. — VIII. 9588 Müller-Egli, G., Kaufmann, Dolderstr. 23. — VIII. 5224 Pfenniger & Fleg, Elektr. Unternehmungen. — VIII. 3297 Rietmann, Fritz, Delikatessen und Kolonialwaren. — VIII. 10121 Schwellen, H., Vertreter. — VIII. 10076 Schweiz. Carrosserie-Verband. — VIII. 9442 Verband schweiz. Cigarrenhändler. Zurzach: VII. 2041 Gemeindekasse. Booskoop: V. 6629 van Noordt & Zonen, P., Handelsgärtner. Leipzig: VIII. 10126 Herfurth, Edgar, Co. (Leipziger Neueste Nachrichten). Nürnberg: VIII. 10158 Francken & Lang, Verlag. Pforzheim: V. 6637 Kapprell, Adolf, Stuttgart: VIII. 10082 Körner, Theodor, Jg., Reinsburgstr. 77, Wien: VIII. 6323 Herz-Verlag A.-G.

**Ausschaltung des Zwischenhandels!**  
**Möbelfabrik W. Bucher, Kerns (Obw.)**  
 verkauft  
**Esszimmer - Schlaizimmer - Herrenzimmer - Bureaumöbel**  
**Ganze Aussteuern**  
 Telefon Kerns 20 (100 Lz)

**Rechnungsruf**

Die Kolektivgesellschaft **Berla Frères**, Südfrüchtenhandlung, in **Bern**, hat sich im allseitigen Einverständnis der Teilhaber aufgelöst und es wurde der Unterzeichner als Liquidator bezeichnet. Zwecks Feststellung der Aktiven und Passiven wird ein Inventar aufgenommen, und es werden sowohl die Gläubiger wie auch die Schuldner der genannten Firma mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger hiermit höflich aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden heim unterzeichneten Liquidator bis und mit 25. August 1923 unter Angabe der betr. Beweismittel schriftlich anmelden zu wollen.

Bern, den 6. August 1923.

**Berla Frères in Ltg.**  
Maybach, Notar.**GOTH & Co****St. Gallen BASEL****Anvers****Internationale Transporte**

empfehlen ihr in Basel befindliches, mit Geleiseanschluss versenes grosses trockenes

**Lagerhaus mit Kellereien**

zur Einlagerung verzoller Waren aller Art.

Ferner zur unverzoller Waren Einlagerung in einer neuen **Freilager** im hauften. Teilung, Mischen, Sortieren, Netto-verzollung etc. erlaubt.**Transports internationaux**

recommandent leur

**entrepot avec caves,**

relié à la gare, pour l'emmagasinage de marchandises de toute nature dédouanées.

Ensuite port franc à Bâle l'emmagasinage des marchandises non dédouanées. Grandes facilités pour le partage, mélange et dédouanement au net.

,2233 (3015 Q)

**Fabrique d'Engrais Chimiques de Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **mercredi, 29 août 1923**, à **10 heures du matin**, au **Café des Ormeaux** (ancien **café Castella**), **rue du Tilleul, à Fribourg**. ,2268 (3263 F)

**TRACT ANDA:**

1. Rapport annuel et comptes.
2. Répartition du bénéfice.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport des contrôleurs pourront être consultés à notre bureau, à Fribourg, dès ce jour.

Selon l'art. 26 des statuts, les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre présentation des titres jusqu'au 28 août au siège social ou au Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne.

Fribourg, le 6 août 1923.

**Le conseil d'administration.****„La Banane“ S. a. Bâle en liquidation**

En vertu d'une décision prise par l'assemblée générale du 28 juillet 1923, la société se trouve en liquidation.

En ma qualité de liquidateur j'invite les personnes ayant des créances sur la société de m'en faire connaître le montant jusqu'au 30 septembre prochain.

Strasbourg, le 30 juillet 1923.

Le liquidateur:

**M. Stein, Strasbourg (Bas-Rhin), 27, Haute Montée.**

Buchdruckerei POCHON-JENT &amp; BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT &amp; BÜHLER à Berne

**Anzeigen — Annances — Annunzi**

**Gross-Handelsfirma sucht**  
**für Debitorenabteilung Vorsteher**

(eventuell Steuervertreter), angehender Revisor oder dgl., A-X-B-Kenner bevorzugt. Französisch perfekt. Lebensstellung. Angebote mit Bild und Ansprüchen unter Chiffre D 1418 an Publicitas Basel. ,2243

**Aux exportateurs suisses**  
**La maison d'expéditions**  
**Francesco Parisi**

(Fondée en 1807) ,2181 (7937 O) assure, avec ses services réguliers pour l'Italie et les **ports de mer italiens**,

**Ics prix les plus avantageux**  
 Prix et renseignements par:

Francesco Parisi. — Succursale de Chiasso



**Komplette**  
**Pressluft-**  
 und  
**Farbspritz-**  
**Anlagen**

**Glarus** Autogarage  
 Ryffel-Altmann  
 Erstes Spezialgeschäft

**Annonsen**für  
Financiers, Kaufleute  
und Industriellefinden im  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattdie weiteste und wirk-  
samste Verbreitung

Annonsen-Regie  
**PUBLICITAS**  
 Schweizerische  
 Annonsen-Expedition  
 Aktien-Gesellschaft

**Banque nationale de Crédit**  
PARIS

Capital Fr. 500,000,000  
 Réserves " 94,000,000  
 Dépôts " 2,439,000,000

450 Succursales en France

**Toutes Opérations**  
de Banque**Kantonalbank von Bern**  
Staatsgarantie

Hauptsitz: BERN

Filialen in:

St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun, Langenthal, Pruntrut, Münster, Interlaken, Herzogenbuchsee, Delsberg, Langnau, Tamlingen, Huttwil.

Agenturen in:

Neuenstadt, Noirmont, Saignelégier, Laufen, Malleray, Meiringen.

## Konversion und Neuausgabe

**Kassenscheinen**

auf 3 Jahre fest (5350 Y) ,2267

zu 4 1/2 %

**Emprunt hypothécaire 2<sup>e</sup> rang de la Société Immobilière du Léman, Lausanne**

Assemblée des porteurs de délibérations le jeudi, 23 août 1923, à 14 heures, dans les bureaux Redard et Grossi, Terreaux 2, Lausanne, pour désigner un nouveau gérant de la grosse.

**Charcuteries Réunies de Payerne S. A., Payerne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**  
 le jeudi 23 août 1923, à 15 heures, au **Café du Cerf**, à Payerne.

## ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Les comptes, le bilan et le rapport des vérificateurs seront à la disposition des actionnaires dès le 13 août au bureau de la société, 1, Rue du Simplon. ,2264  
 Messieurs les actionnaires devront être porteurs de leurs actions.

Payerne, le 2 août 1923.

Au nom du conseil d'administration,  
 Le président: **H. Germond**.  
 Le secrétaire: **L. Dupertuis**.